

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

Памятникъ командора.

Входитъ Донъ Жуанъ. Переодѣтъ монахомъ.

Moderato.

Донъ Жуанъ.
ten.

Все къ луч-ше-му. Не - ча - ян - но у-бивъ Донъ

Кар-ло-са, от-шель-никомъ сми-реннымъ я скрылся здѣсь — и

ви-жу всякій день мо-ю пре-лестную вдо-ву и е-ю, мнѣ кажет-ся замѣченъ.

до сихъ поръ чи - ни-лись мы другъ съ другомъ: но се -

го - дня пу-щу-ся въ раз - го - во - ры съ ней, но - ра Съ че - го на - чну?

„О-смѣ-люсь“... и...и нѣтъ.

„се-нью - ра“... Ба, что въ го-ло - ву придетъ то и на - чну, безъ

пре - ду - го - то - вле - ній, им - про - ви - за - то - ромъ лю - бов - ной пѣс - ни!

Piano introduction with treble and bass staves. The music features a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The right hand plays a melodic line with eighth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include *p* and *pp*.

По - ра бы ей при - ъ - хать. Безъ не - я, я ду - ма - ю, ску -

Vocal line and piano accompaniment for the first phrase. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp. The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one sharp. Dynamics include *sf*.

ча - етъ ко - ман доръ ка - кимъ онъ здѣсь пред - ставленъ ис - по - ли - номъ! ка - кі - я

Vocal line and piano accompaniment for the second phrase. The vocal line continues in the same key and time signature. The piano accompaniment features a steady bass line and chords. Dynamics include *f*.

пле - чи! Что - за гер - ку - лесь!

Vocal line and piano accompaniment for the third phrase. The vocal line has a fermata over the final note. The piano accompaniment is more active, with a key signature change to two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. Dynamics include *ff*.

самъ, по койникъ, малъ былъ и ще - ду - шень; здѣсь, ставъ на цы - поч - ки, не могъ бы

Vocal line and piano accompaniment for the fourth phrase. The vocal line continues in the same key and time signature. The piano accompaniment features a steady bass line and chords. Dynamics include *p* and *pp*.

ру - ку до сво - е - го онъ но - су до - тя - нуть.

cresc. *ff*

Ко - - гда за Се - курь - я - ломъ мы со -

шлись, на - - ткнул - ся мнѣ на шпа - гу онъ

ff *sf* *sf*

и за - меръ, какъ на бу - лав - кѣ стре - ко - за:

p

А былъ онъ гордъ и смѣлъ, и духъ и - мѣлъ су - ро - вый

pp *sf* *p*

Andantino.

А! вотъ о - на.

Входитъ Донна Анна.

Донна Анна (въ сторону.)

О - пять онъ здѣсь!

О - тецъ мой, я раз-вле - кла васъ

Донъ Жуанъ.

въ ва-шихъ по - мы - шлень-яхъ про - сти - те. Я про-сить про - щенья долженъ у

васъ, се-нью - ра. Мо-жетъ я мѣ-ша-ю пе - ча - ли ва-шей во-ль - но из - ли -

Донна Анна.

Нѣтъ, мой о - тець: пе - чаль мо -
Донъ Жуанъ.
вѣтъ - ся

я во мнѣ при васъ мо - и мо
литвы могутъ къ не - бу сми - рен - но воз - но - сить - ся я про - шу и васъ со - е - ди -

литвы могутъ къ не - бу сми - рен - но воз - но - сить - ся я про - шу и васъ со - е - ди -

Più mosso.

нитъ свой го - лосъ съ ни - ми
Мнѣ, мнѣ молигъ - ся съ ва - ми, Дон - на Ан - на!

Донъ Жуанъ.

И не до - сто - инъ у - ча - сти та - кой Я не дер - зну по - рочны - ми у -

ста - ми *poco ritard.* Моль - бу свя - ту - ю ва - шу пов - то - рять, **Andantino.** Я толь - ко из - да - ли

съ бла - го - го - вѣнь - емъ Смотрю на васъ, ко - гда, склонившись ти - хо,

Вы ку - дри чер - ны - я на мра - моръ блѣдный Раз - сы - пле - те *Clarinet.*

Moderato. и мнит - ся мнѣ Что тай - но гро - бни - цу ѿ - ту ан - гелъ по - съ - тилъ Въ сму -

щен - - - номъ серд - - цѣ я не о - брѣ -

та - ю То - гда мо - ле - ній. Я ди -

влюсь без - - мол - - вно И

accelerando

ду - ма - ю: сча - стливъ, чей хлад - ный

un poco più mosso

мра - моръ Со-грьтъ е - я ды - ха-ні-емъ не - бе - снымъ И о - кро -

Ка - кі - я рѣ - чи стран - ны -
 пленъ люб-ви е - я сле - за - ми.

Un poco più mosso.

я Но... вы за - бы - ли...
 Се-ньо-ра! Что? что не-до-

стой-ный от-шельникъ я? что грѣшный го-лосъ мой не дол - - женъ

Донна Анна.

здѣсь такъ гром - ко раз - - да - вать - ся? Мнѣ

Д. Жуанъ.

по - ка - за - лось... и... не по - ня - ла... Ахъ

Донна Анна.

ви - жу я вы все, вы все у - зна - ли! Что? что я у -

Донъ Жуанъ.

lento ad libit.

зна - ла? Такъ я не мо - нахъ... У вашихъ ногъ про - щень - я у - мо -

Allegro.

Донна Анна.

ля - ю о бо - же! встанъ - те!...

встанъ - - - те!

Un poco più lento.

кто же вы?

Не - - сча - - стный жер - тва стра - -

Un poco più lento.

a tempo

о бо - - же мой!

- - сти без - на - - де - - жной.

и здесь при э - томъ гро -

ff

бъ! По ди - те прочь!

Ми - ну - ту, Дон - на Ан - на, од - ну ми -

ff sf pp f

Е - сли... кто взои -

ну - ту!

This system contains the first two systems of music. The top system features a vocal line with the lyrics "Е - сли... кто взои -" and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with "ну - ту!" and the piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *pp* and *sf*.

дети!..

Ръ - шет - ка за - пер - та

This system contains the third and fourth systems of music. The third system features a vocal line with the lyrics "дети!.." and "Ръ - шет - ка за - пер - та" and a piano accompaniment. The fourth system continues the piano accompaniment with dynamic markings like *sf*.

дну ми - ну - ту!

This system contains the fifth and sixth systems of music. The fifth system features a vocal line with the lyrics "дну ми - ну - ту!" and a piano accompaniment. The sixth system continues the piano accompaniment with dynamic markings like *f* and *ff*.

Ну? что? че - го вы тре - бу - е - те?

Смер - ти!

This system contains the seventh and eighth systems of music. The seventh system features a vocal line with the lyrics "Ну? что? че - го вы тре - бу - е - те?" and a piano accompaniment. The eighth system continues the vocal line with "Смер - ти!" and the piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *pp*.

ff

Донъ Жуанъ.

О, пусть у-мру сей - часъ

sf *p*

у ва - шихъ ногъ Пусть бѣд - ный

прахъ мой здѣсь же по - хо - ро - нять не

по - - дѣ пра - - ха ми - ла - го для васъ, не

pp

тутъ не близ - ко да - лѣ гдѣ-ни-будь

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment features a flowing eighth-note melody in the right hand and a more static bass line in the left hand.

тамъ у две - реи у са - ма - го по - ро - га чтобъ

The second system continues the musical score. The vocal line and piano accompaniment maintain the same style as the first system. The piano accompaniment's right hand continues with a consistent eighth-note pattern, while the left hand provides harmonic support with chords and single notes.

ка - мня мо - е - го мо - гли кос - нуть - ся вы лег - ко - ю но -

The third system of the score. The vocal line shows some melodic variation with slurs. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note texture, providing a steady accompaniment for the vocal melody.

гой и - ли о - деж - дой, ко - гда ею - да, на ѿ - тогъ

The fourth system of the score. The vocal line includes a comma after 'дой', indicating a slight pause. The piano accompaniment remains consistent, supporting the vocal line with its rhythmic pattern.

гор - - - дый гробъ Прой - де - те ку - дри на - кло -

The fifth and final system on the page. The vocal line concludes with a long note on 'дый'. The piano accompaniment continues until the end of the system, providing a full accompaniment for the vocal part.

Донна Анна

нять и пла - - кать! Вы

Донъ Жуанъ.
Meno mosso.

не въ сво - емъ у - мѣ И-ли желать кон - чи - ны, дон - на

Ан - на, знакъ без - ум - ства? Ког - дабъ я былъ без - у - мець.

Я-бъ хо-тѣлъ въ живыхъ о - стать-ся, я-бъ и-мѣлъ на - деж - ду лю - бовь - ю

un poco riten. нѣжной тро-нуть ва - ше сер-дце; *a tempo* Ко - -гдабъ я былъ бе - зу-мець, я - бы

но - чи сталь прово-жать у ва - ше - го бал - ко - на тре - во - жа се - ре -

на - да - ми вашъ сонъ не сталь бы я скрывать - ся

я, на-противъ, ста - рал-сябъ быть вез - дѣ за - мѣ ченъ ва - ми Ко -

Донна Анна.

гдабъ я былъ без - у-мецъ, ябъ не сталь стра - дать въ без - мол - ві - и... И

Донъ Жуанъ.

такъ - то вы мол - чи - те? Слу-чай, донна Ан-на, слу-чай увлекъ ме - ня

И

Не то, вы́бь ни-ко - гда Мо - ей пе-чальной тай-ны не у - зна-ли.

Più moderato.

лю-би - те да - вно ужь вы ме - ня?

Да - вно, и-ли не-да-вно, самъ не зна-ю, Но

сътой по-ры лишь толь-ко зна-ю цѣ-ну Мгно-вен-ной жи-зни, толь-ко

По-ди-те прочь, вы че-ло.

сътой по-ры И поняль я что значить сло-во счастье

вѣкъ о - пас - ный я слу - шать

о - пас - ный, чѣмъ?

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'вѣкъ о - пас - ный я слу - шать'. The middle staff is another vocal line with lyrics 'о - пас - ный, чѣмъ?'. The bottom two staves are for piano accompaniment, featuring chords and a melodic line with dynamic markings *sf* and *pp*.

васъ бо - юсь.

Я за - мол - чу;

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'васъ бо - юсь.'. The middle staff is another vocal line with lyrics 'Я за - мол - чу;'. The bottom two staves are for piano accompaniment, featuring a complex melodic line with many sixteenth notes and dynamic markings *pp*.

Донъ Жуанъ. *Un poco più lento.*

Лишь не го - ни - те прочь то - го, ко - му вашъ видъ

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'Лишь не го - ни - те прочь то - го, ко - му вашъ видъ'. The middle staff is another vocal line. The bottom two staves are for piano accompaniment, featuring chords and a melodic line with dynamic markings *p*.

о - дна от - ра - да Я не пи - та - ю дер - зост - ныхъ на - деждъ,

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'о - дна от - ра - да Я не пи - та - ю дер - зост - ныхъ на - деждъ,'. The middle staff is another vocal line. The bottom two staves are for piano accompaniment, featuring chords and a melodic line.

я ни-че-го не тре-бу-ю, но ви-дѣть Васъ дол-женъ я, ко

Темпо I. Донна Анна.

гда у-же на-жизнь я о-сужденъ По-ди-те здѣсь не

мѣ-сто такимъ рѣ-чамъ, та-кимъ без-ум-ствамъ.

Зав-тра... ко мнѣ... при-ди-те; е-сли вы кля

не-тебѣ хра-нить ко мнѣ та-ко-ежѣ у-ва-женъ-е я васъ при-

му, но... ве - че - ромъ... по - зднѣе я ни - ко -

pp

го не ви - жу съ той по - ры какъ ов - до - вѣ - ла

Ан - гелъ! Дон - на Ан - на, у

p *f*

тѣшь васъ Богъ, какъ са - ми вы се - год - ня у - - тѣ - ши - ли не -

p

По - - ди - те прочь.

счаст - на - го стра - даль - ца! Е - ще,

о - дну ми - ну - ту!...

Донна Анна.
Нѣтъ, вид-но мнѣ уй-ти... кътому жь мо - лень - е мнѣ

въ умъ ней-детъ. Вы раз-вле - кли ме - ня Рѣ - ча - ми

свѣт - ски - ми отъ нихъ ужь у - хо мо - е да - вно, да - вно от -

Донъ Жуанъ.
Più agitato.
вы - кло Зав - тра я васъ при - му. Е - ще не смѣю

въ-рить, не смѣю сча - стью мо - е - му пре - дать-ся... Я зав - тра васъ у -

Донна Анна.
Темпо I.

ви - жу! и не здѣсь и не у - крад - ко - ю? Да, зав - тра,

Донъ Жуанъ. Донна Анна.

зав - тра Какъ васъ зо - вутъ? Ді - е - го де Каль - ви - до. Про -

(Уходитъ.)

щай - те донъ Ді - е - го!

Донъ Жуанъ.

Ле-по -

Allegro moderato.

ре - ло! *sf* Ми - лый Ле - по -

Депорелло (вбѣгаетъ) *s* Что вамъ у - год - но?

ре - ло, я счастливъ зав - тра ве - черомъ позд - нѣ - е

Мой Ле - по - ре - ло... зав - тра приго - товь... я сча -

стливъ какъ ре - бе - нокъ *cresc.* *sf*

Съ дон - ной Ан - ной вы го - во -

ри - ли! мо - жетъ бытъ, о - на ска - за ла вамъ два ла - ско - вы - я сло - ва,

Или е - е бла - го - сло - ви - ли вы.

Нѣтъ, Ле - по - рел - ло, нѣтъ, о - на сви -

данъ - е, сви - данъ - е мнѣ на - зна - чи - ла!

Не - ужъ то! О, вдо - вы!

Я счастливъ, я нѣтъ - готовъ; я радъ весь міръ об -

всѣ вы та - ко - вы.

(обнимаетъ Лепорелло.)

НЯТЬ!

А ко ман - доръ?

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with the word 'НЯТЬ!' and is followed by the question 'А ко ман - доръ?'. The piano accompaniment features a complex texture with multiple voices and dynamic markings like *ff*.

Moderato assai.

Что скажетъ онъ объ э - томъ?

This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line asks 'Что скажетъ онъ объ э - томъ?'. The piano accompaniment includes dynamic markings *p* and *f*.

Донъ Жуанъ.

Ты ду - ма - ешь онъ ста - нетъ рев - но - вать? Ужь вѣр - но нѣтъ,

Росо ріи vivo.

This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line asks 'Ты ду - ма - ешь онъ ста - нетъ рев - но - вать?' and responds 'Ужь вѣр - но нѣтъ,'. The piano accompaniment includes dynamic markings *p* and *f*.

онъ че - ло-вѣкъ раз - ум - ныи

This system contains the fourth vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with 'онъ че - ло-вѣкъ раз - ум - ныи'. The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *rit*.

И вѣр - но при-сми - рѣлъ, съ тѣхъ поръ какъ у - меръ

This system contains the fifth vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with 'И вѣр - но при-сми - рѣлъ, съ тѣхъ поръ какъ у - меръ'. The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *rit*.

Moderato assai.
Лепорелло.

Нѣтъ; пос-мо - три - те

Донъ Жуанъ.
Чтожъ?
на е - го ста - ту - ю

Лепорелло.
Ка - жет - ся, на васъ о - на гля - дитъ и

Сер - дит - ся!
Сту-

пай-же, Ле-по-релло, Про-си е - е по - жа - ло-ватъ ко мнѣ

Нѣтъ, не ко мнѣ, а къ доннѣ Ан-нѣ, Зав - тра

Лепорелло. Д. Жуанъ.
Ста - ту - ю въ го - сти звать! За - чѣмъ? Ужъ

вѣр - но Не для то - го, чтобъ съ не - ю го - во - ритъ.

Про-си ста - ту - ю зав - тра къ дон-нѣ Ан-нѣ при-ти по поз - же

ве - че - ромъ и стать у две - ри на ча - сахъ.

sf sf sf ff

Лепорелло.
О - хо - та вамъ шу - тить и съ кѣмъ!

p sf

Донъ Жуанъ.
Сту - пай же

Лепорелло. Но... Донъ Жуанъ. Сту -

cresc. sf sf sf sf

пай!

ff

(Лепорелло боязливо подходит к статуе)

Лепорелло.

Пре - слав - на - я,...

пре - кра - сна - я,...

ста - ту - я!

Мой ба-ринъ, Донъ Жу-анъ, по - кор-но

(бѣжитъ къ аванценѣ)

. просить По - жа-ловать...

Ей

бо - гу не мо - гу Мнѣ стра -

Донъ Жуанъ. (вынимаетъ шпагу)

шпо! Трусъ! вотъ я те-бя! По звольте, по - зволь - те

(приближается къ статуѣ)

Musical score for piano introduction. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a series of chords and melodic lines. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the lower register. The piece concludes with a *p* (piano) dynamic marking.

(въ волненіи)

Мой баринъ, Донъ Жу-анъ, васъ проситъ

Musical score for the vocal entry. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part features a series of chords and a melodic line. Dynamic markings of *f* and *p* are used. The vocal line begins with a triplet of eighth notes.

завтра Притти по - позже, въ домъ су пры-ги вашей И стать у...

Musical score for the vocal line. It consists of a single staff with a treble clef. The melody is characterized by a series of eighth notes and rests, with some triplet markings. The piano accompaniment is visible in the lower register.

у... две - ри

Musical score for the piano accompaniment. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a series of chords and melodic lines. Dynamic markings of *f* and *ff* are present. The piece concludes with a *ff* dynamic marking.

(Статуя киваетъ головой въ знакъ согласія)

Musical score for the piano conclusion. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a series of chords and melodic lines. Dynamic markings of *f* and *ff* are present. The piece concludes with a *ff* dynamic marking.

Allegro vivace.
(Гричьть) *b2*

Донъ Жуанъ.

Ай! что тамъ?

Лепорелло.

Ай Ай, ай! Ай!

Донъ Жуанъ.

Ай, ай! Ум - - - ру. Что

Лепорелло.

едь-ла-лось съ-то-бо-ю Ста-

(Киваетъ головой)

ту - я

Донъ Жуанъ.

Лепорелло.

Ты кла-ня-ешь-ся? Нѣтъ, нѣтъ! Не

mf

(Киваетъ головой)

я, не я, о - на!...

sf

ff

Донъ Жуанъ.

Ка - кой ты вздоръ не-сешь!

f

Mel. p

Лепорелло.

По - ди - те са - ми

p

(Грозитъ пальцемъ)

(Лепорелло дѣлаетъ рукою знакъ въ смыслѣ: пусть пойдетъ, пусть попробуетъ)

Донъ Жуанъ.

Ну, смот - рижъ, бездѣльникъ!

f

sf

p

sf

sf

Moderato.

Донъ Жуанъ съ надменностью подходитъ къ статуѣ.

Лепорелло остается на авансценѣ (на лѣвой сторонѣ)

First system of the musical score, showing the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings like *f* and *p*.

Second system of the musical score, featuring the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *mf*.

Third system of the musical score, featuring the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *f*.

Fourth system of the musical score, featuring the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings of *sf* and *ff*.

Fifth system of the musical score, featuring the piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *sf*.

(Статуя киваетъ опять)

Allegro molto.

0 Бо - - же!

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a whole rest followed by the lyrics "Бо - - же!". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with slurs and dynamic markings *sf* and *mf*.

(Подходитъ къ Лепорелло)

The second system of music is a piano accompaniment consisting of two staves. It features a series of slurs and dynamic markings, including *p* and *sf*.

Лепорелло.

Что? я го - во - римъ...

The third system of music includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Что? я го - во - римъ...". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with slurs and dynamic markings.

(Возвращается къ статуѣ, осматриваетъ и ошупываетъ ее)

The fourth system of music is a piano accompaniment consisting of two staves. It features a series of slurs and dynamic markings, including *sf*.

Three systems of piano accompaniment. Each system consists of a treble and bass clef. The music features a repeating rhythmic pattern of eighth notes in the treble and a bass line with chords and moving lines. There are trills and slurs throughout.

Уй - демъ, уй - демъ!

(Уходягъ)

a tempo

f ritard.

ff

Vocal line and piano accompaniment for the second system. The vocal line is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment is on grand staff notation. The music includes a 'ritardando' section and a 'fortissimo' section.